

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998**  
**01-september-1998**

---

**Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2: Particular requirements for timers and time switches - Amendment A1 (IEC 60730-2-7:1990/A1:1994, modified)**

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 2: Particular requirements for timers and time switches

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen -- Teil 2: Besondere Anforderungen für Zeitsteuergeräte und Schaltuhren  
(standards.iteh.ai)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue -- Partie 2: Règles particulières pour les minuteries et les minuteries cycliques

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ca5980-295d-4c05-b8d7-768762dd7ead/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60730-2-7:1991/A1:1997**

---

**ICS:**

39.040.99	Drugi merilniki časa	Other time-measuring instruments
97.120	Avtomatske krmilne naprave za dom	Automatic controls for household use

**SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-768762dd7ead/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60730-2-7/A1**

January 1997

UDC 681.118.5:621.316.578.1:614.8:620.1  
ICS 97.120

Descriptors: Electrical household appliance, control, automatic control, timer, time switch, definition, requirement, test

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2: Particular requirements for timers and time switches**  
(IEC 730-2-7:1990/A1:1994, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue

Partie 2: Règles particulières pour les  
minuteries et les minuteries cycliques  
(CEI 730-2-7:1990/A1:1994, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und  
Steuergeräte für den Hausgebrauch  
und ähnliche Anwendungen

Teil 2: Besondere Anforderungen  
für Zeitssteuergeräte und Schaltuhren  
(IEC 730-2-7:1990/A1:1994,  
modifiziert)

[SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-7687c2d47e91/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-7687c2d47e91/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60730-2-7:1991; it was approved by CENELEC on 1996-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of amendment 1:1994 to the International Standard IEC 730-2-7:1990, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60730-2-7:1991 on 1996-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1997-06-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) -

This document supplements or modifies the corresponding clauses of amendment 1:1994 to IEC 730-2-7:1990 so as to convert it into amendment A1 to EN 60730-2-7:1991.

NOTE: EN 60730-2-7 originally referred to EN 60730-1:1991 and its amendments A1:1991 and A11:1991. This amendment enables EN 60730-2-7, including its amendments A11:1994 and A12:1993, to be used with EN 60730-1:1995. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, EN 60730-1.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standard notice)

The text of amendment 1:1994 to the International Standard IEC 730-2-7:1990 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

## COMMON MODIFICATIONS

### Appendix H Requirements for electronic controls

H26.7 Delete.

---

**Annex ZA (normative)****Other international publications quoted in this standard  
with the references of the relevant European publications****Additions/modifications to EN 60730-1:1995 Annex ZA***Addition:*

IEC 669-2-3	1984	Switches for household and similar fixed electrical installations Part 2: Particular requirements Section 3: Time-delay switches (T.D.S.)	EN 60669-2-3	1996
-------------	------	---	--------------	------

---

**Annex ZB (normative)****Special national conditions**

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZB to EN 60730-1:1995.

**iTeh STANDARD PREVIEW**

**(standards.iteh.ai)**

**Annex ZC (informative)**

SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998>  
**A-deviations**

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in annex ZC to EN 60730-1:1995.

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-768762dd7ead/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998>

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC  
730-2-7**

1990

AMENDEMENT 1

AMENDMENT 1

1994-01

---

**Amendement 1**

**Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue**

**Partie 2:**

Règles particulières pour les minuteries  
et les minuteries cycliques

**Amendment 1**

**Automatic electrical controls for  
household and similar use**

**Part 2:**

Particular requirements for timers  
and time switches

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60730-2-7:1995/A1:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-768762dd7ead/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/22ea3986-253d-4c65-b58d-768762dd7ead/sist-en-60730-2-7-1995-a1-1998>

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**E**

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

DIS	Report on voting
72(CO)130	72(CO)136

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

NOTE – IEC 730-2-7 originally referred to the first edition of IEC 730-1 (1986) modified by its amendment 1 (1990) and amendment 2 (1991). This amendment enables IEC 730-2-7 to be used with the second edition (1993) of IEC 730-1. The attention of the reader is drawn to the English terminology "Appendix" which has been replaced by "Annex" and by the reference to the "première partie" in the French text which has been replaced by the reference to the "partie 1". These terms are perfectly interchangeable.

## PREFACE

*Replace the second paragraph following the table by:*

This part 2 is intended to be used in conjunction with IEC 730-1. It was established on the basis of the second edition (1993) of IEC 730-1. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 730-1.

*Last paragraph:*

*Remove the references to IEC Publications Nos. 328, 335, 669-2-3 and 707.*

## 1 Scope

## 1.1 Add the following paragraph:

This standard is also applicable to individual timers utilized as part of a control system or timers which are mechanically integral with multifunctional controls having non-electrical outputs.

## 1.1.1 Add the following paragraphs:

Timers for equipment not intended for normal household use, but which nevertheless may be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.



Throughout this standard the word "equipment" means "appliance and equipment".

This standard does not apply to timers designed exclusively for industrial applications.

1.1.2 *In the explanatory note, replace the reference to IEC 328 by the reference to IEC 1058-1.*

1.4 *Replace this subclause by:*

This standard applies also to timers incorporating electronic devices, requirements for which are contained in annex H.

1.5 *Normative references*

This subclause of part 1 applies except as follows:

*Add the following IEC standard.*

IEC 669-2-3: 1984, *Switches for household and similar fixed electrical installations – Part 2: Particular requirements for time-delay switches (T.D.S.).*

## Appendix H

### Requirements for electronic controls

*Rename:* Annex H (normative)

*Replace by:*

This annex of Part 1 is applicable except as follows:

#### H7 Information

Table 7.2

*Modification*

Information	Clause or subclause	Method
54 Not applicable		

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)